

PL ODBIORKNIK 2-KANAŁOWY
ROM-22

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPIS

Radiowy odbiornik modułowy ROM-22 to element końcowy systemu EXTA LIFE, który umożliwia niezależne sterowanie dwoma dowolnymi urządzeniami / obwodami. Wyjścia stanowią dwa przełączniki ze stykami przełącznymi (NO/NC) o maksymalnej obciążalności 10A. Daje to możliwość sterowania obwodami niskonapięciowymi (na przykład 12/24 V AC/DC) oraz wyskonapięciowymi (230 V AC). ROM-22 nadaje się także do sterowania elektrozaworami w systemach ogrzewania. Komunikacja dwukierunkowa pomiędzy odbiornikiem a kontrolerem sprawia, iż aktualny stan każdego kanału odbiornika jest wskazywany w aplikacji mobilnej. Dzięki komunikacji dwukierunkowej możliwa jest także zmiana wybranych parametrów odbiornika oraz zdalne dopisywanie nadajników (bez dostępu do odbiornika). Odbiornik poza kontrolerem może być równolegle sterowany z poziomu nadajników systemu EXTA LIFE. Do odbiornika można wpisać większą liczbę nadajników co daje możliwość niezależnego sterowania z kilku miejsc. Konfigurowalne wejścia przewodowe zwiększają funkcjonalność sterowania. Odbiornik posiada zaimplementowaną funkcję zdalnej aktualizacji oprogramowania z poziomu kontrolera. Urządzenie przeznaczone jest do montażu w szafach rozdzielniczych na szynie TH35 (DIN). Odkręcana antena umożliwia dołączenie anteny zewnętrznej.

DANE TECHNICZNE

Znamionowe napięcie zasilania	230 VAC
Częstotliwość znamionowa	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy	0,65 W - Standby; 1,9 W - włączone wszystkie kanały
Transmisja	radiowa – pasmo ISM 868 MHz (868,50 MHz)
Sposób transmisji	dwukierunkowa - 9600 bps
Moc maksymalna	14 dBm (25 mW)
Kodowanie	algorytm oparty o klucz 128 bitowy
Zasięg działania	do 300 m w terenie otwartym
Sygnalizacja transmisji / programowania	tak – dioda LED zielona (STATUS)
Sygnalizacja wybranego kanału / stan kanału	tak – diody LED czerwone (CH1, CH2)
Maksymalna ilość sparowanych przycisków	96 par (w rozłożeniu na 2 kanały)
Informacja o aktualnym stanie danego kanału	tak – w aplikacji mobilnej EXTA LIFE
Tryby pracy przy współpracy z nadajnikami EXTA LIFE	załącz/wyłącz, bistabilny, monostabilny, czasowy
Tryby pracy przy współpracy z kontrolerem EXTA LIFE	załączenie, wyłączenie, czasowy
Ilość wejść zewnętrznych	2
Współpraca z łącznikami*	monostabilnymi (przyciski), bistabilnymi
Tryby pracy dla wejść zewnętrznych**	załączenie, wyłączenie, bistabilny, monostabilny, czasowy
Zakres nastawy czasu***	1 s ÷ 18 h
Ilość kanałów wyjściowych	2
Parametry styków przełącznika	2 x NO 16A / 250 VAC (styki zwierne beznapięciowe)
Maksymalna obciążalność wyjść	2 x 10A / 250 VAC
Liczba zacisków przyłączeniowych	10 (przewody o przekroju do 2,5 mm ²)
Temperaturowy zakres pracy	-10 do +55 °C
Stopień ochrony obudowy	IP20
Wymiary	90 x 35 x 66 mm (dwumodułowa)
Waga	0,130 kg

* wybór łącznika możliwy tylko z poziomu aplikacji mobilnej przy współpracy z kontrolerem EFC-01

** możliwy do wyboru tryb pracy wejścia jest zależny od wybranego rodzaju łącznika

*** czasy są przypisywane niezależnie do każdego kanału odbiornika. Czasy programuje się osobno dla przycisków pracujących w trybie czasowym, wejść zewnętrznych oraz sterowania z poziomu aplikacji

DE 2-KANAL-FUNKEMPFÄNGER
ROM-22

BEDIENUNGSANLEITUNG

BESCHREIBUNG

Der modulare Funkempfänger ROM-22 ist ein Element des EXTA LIFE-Systems, das die unabhängige Steuerung von zwei beliebigen Geräten / Stromkreisen ermöglicht. Die Ausgänge sind zwei Relais mit Umschaltkontakten (NO / NC) mit einer maximalen Belastbarkeit von 10A. Dadurch können Niederspannungskreise (z. B. 12/24 V AC / DC) und Hochspannungskreise (230 V AC) gesteuert werden. Es kann erfolgreich verwendet werden, wenn Steuersignale bereitgestellt werden. ROM-22 eignet sich auch zur Ansteuerung von Magnetventilen in Heizungsanlagen. Die bidirektionale Kommunikation zwischen dem Empfänger und dem Controller ermöglicht, dass der aktuelle Status jedes Empfängerkanals in der mobilen Anwendung angezeigt wird. Dank der bidirektionalen Kommunikation ist es auch möglich, ausgewählte Parameter des Empfängers zu ändern und Sender aus der Ferne hinzuzufügen (ohne Zugriff auf den Empfänger). Der Empfänger außerhalb des Controllers kann parallel über die Sender der EXTA LIFE-Systeme gesteuert werden. Sie können eine größere Anzahl von Sendern in den Empfänger eingeben, wodurch die unabhängige Steuerung von mehreren Stellen aus möglich ist. Konfigurierbare verdrahtete Eingänge erhöhen die Steuerungsfunktionalität. Der Empfänger hat die Funktion der Remote-Software-Aktualisierung von Controller-Ebene. Das Gerät ist für den Einbau

TECHNISCHE ANGABEN

Nennanschlussspannung / Nennfrequenz:	230 VAC / 50 / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,65 W - Standby; 1,9 W - alle Kanäle aktiviert
Übertragung:	Funk - ISM 868 MHz Band (868,50 MHz)
Übertragungsmethode:	Zweiwege - 9600 bps
Maximale Leistung	14 dBm (25 mW)
Codierung:	128-Bit-Schlüsselalgorithmus
Reichweite:	ca. 300 m im Freien
Optische Signalisierung (Übertragung / Programmierung):	ja – grüne LED (STATUS)
Signalisierung des ausgewählten Kanals / Kanalstatus	ja – rote LEDs (CH1, CH2)
Maximale Anzahl gekoppelter Tasten:	96 Paare (in 2 Kanäle)
Informationen zum aktuellen Status des Kanals	ja – in der EXTA LIFE Mobile-App
Betriebsarten in Zusammenarbeit mit EXTA LIFE Sendern:	ein/aus, bistabil, monostabil, Zeit-Modus
Betriebsarten in Zusammenarbeit mit EXTA LIFE Controller:	ein, aus, Zeit-Modus
Anzahl externer Eingänge:	2
Zusammenarbeit mit Schaltern**:	monostabil (Tasten), bistabil
Betriebsarten für externe Eingänge***:	nur EIN, nur AUS, bistabil, monostabil, Zeit-Modus
Zeiteinstellbereich***	1 s ÷ 18 h
Anzahl der Ausgangskanäle:	2
Parameter der Relaiskontakte:	2 x NO 16A / 250 VAC (styki zwierne beznapięciowe)
Maximale Ausgangslast:	2 x 10A / 250 VAC
Anzahl der Anschlussklemmen:	12 (bis 2,5 mm ²)
Temperaturbereich:	-10 do +55 °C
Gehäuse Schutzklasse:	IP20
Abmessungen:	90 x 35 x 66 mm (zwei-Modul Gehäuse)
Gewicht:	0,130 kg

* Die Auswahl des Schalters ist nur auf der mobilen App in Zusammenarbeit mit dem EFC-01-Controller möglich

** Der wählbare Eingangsmodus hängt vom gewählten Schaltertyp ab

*** Zeiten werden jedem Empfängerkanal unabhängig zugewiesen. Die Zeiten werden für die Tasten in Zeitmodus, externen Eingängen im Zeitmodus und Steuerung über die App aus, separat programmiert.

GB TWO CHANNEL RECEIVER
ROM-22

SERVICE MANUAL

DESCRIPTION

A ROM-22 modular radio receiver is the final element of EXTA LIFE system which allows individual control of any two devices/circuits. Two relays with switch contacts (NO/NC) with maximum rated load 10A as outputs. This enables the user to control low voltage circuits (e.g. 12/24 VAC/DC) and high voltage circuits (230 VAC). The receiver is also good for remote actuation of other devices. The ROM-22 receiver is also suitable for controlling solenoids in heating systems. Thanks to bidirectional communication between the receiver and controller, you can view each receiver channel's status at any particular time on a mobile app. Also, the bidirectional communication enables the operator to change the specific parameters of the receiver and add receivers remotely (i.e. without the actual access to the receiver). A receiver installed outside a controller may be controlled in parallel using the EXTA LIFE system's transmitters. You can register more transmitters with a receiver to enable independent control from several locations. Configurable cable inputs increase control functionalities. The receiver has a built-in remote software update from a controller. The product is designed for installing in switch cabinets using a TH35 (DIN) bar. With removable antenna to enable connecting an external antenna.

TECHNICAL DATA

Rated supply voltage	230 VAC
Rated frequency	50 / 60 Hz
Rated power consumption	0.65 W – standby; 1.9 W – all channels activate
Transmission	RF – ISM 868 MHz (868.50 MHz) band
Transmission mode	duplex – 9600 bps
Maximum power	14 dBm (25 mW)
Encryption	128-bit key algorithm
Operating range	max. 300 m in open areas
Transmitting/programming signalling	Yes - green LED (STATUS)
Selected channel / channel status signalling	Yes - red LEDs (CH1, CH2)
Maximum number of paired buttons	96 pairs (distributed into 2 channels)
Current channel status information	Yes - in EXTA LIFE mobile application
Operation modes in co-operation with EXTA LIFE transmitters	Turn on/off, bistable, monostable, time
Operation modes in co-operation with an EXTA LIFE controller	Turn on, off, timer
Number of external outputs	2
Compatible connectors*	monostable (buttons), bistable
Operation modes for external inputs**	Turn on/off, bistable, monostable, time
Time setpoint range***	1 s–18 h
Number of output channels	2
Relay contact parameters	2 x NO 16A / 250 VAC (voltage-free closing contacts)
Maximum outputs current-carrying capacity	2 x 10A / 250 VAC
Number of termination points	10 (conductor cross-section up to 2.5 mm ²)
Operating temperature range	-10 to +55°C
Enclosure protection rating	IP20
Dimensions	90 x 35 x 66 mm (double module)
Weight	0,130 kg

* selection of switch possible only from the mobile app coupled with EFC-01 controller

** input operating mode selection depends on the type of connector type selected

*** times are assigned independently to each channel of the receiver. The periods are programmed separately for buttons operating in time mode, external inputs and for control from the app level

RU 2-КАНАЛЬНЫЙ РАДИОПРИЕМНИК
ROM-22

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ

Модульный радиоприемник ROM-22 является последним элементом системы EXTA LIFE, который позволяет независимо управлять любыми двумя устройствами / цепями. Выходы представляют собой два реле с переключающими контактами (NO / NC) с максимальной нагрузочной способностью 10А. Это позволяет управлять низковольтными (например, 12/24 В переменного / постоянного тока) и высоковольтными (230 В переменного тока) цепями. Приемник также хорошо работает при удаленном запуске других устройств. ROM-22 также подходит для управления электромагнитными клапанами в системах отопления. Двухсторонняя связь между приемником и контроллером означает, что текущее состояние каждого канала приемника указывается в мобильном приложении. Благодаря двусторонней связи можно также изменять выбранные параметры приемника и удаленно добавлять передатчики (без доступа к приемнику). Приемник вне контроллера может управляться параллельно с передатчиками системы EXTA LIFE. В приемник можно ввести большее количество передатчиков, что позволяет осуществлять независимое управление из нескольких мест. Настраиваемые проводные входы увеличивают функциональность управления. В приемнике реализована функция удаленного обновления программного обеспечения с уровня контроллера. Устройство предназначено для установки в распределительных щитах

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

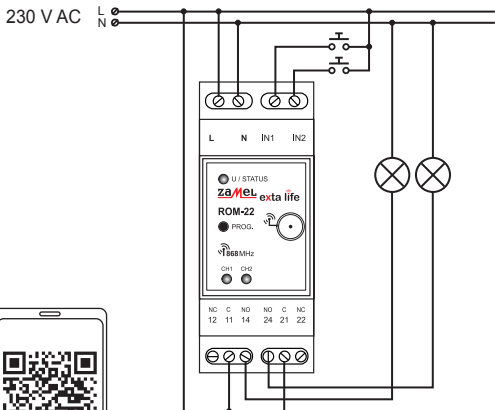
Номинальное напряжение / Номинальная частота:	230 В / 50 / 60 Hz
Номинальная мощность:	0,65 Вт - режим ожидания; 1,9 Вт - включены два канала
Передача данных:	радиоканал ISM 868 МГц (868,50 МГц)
Способ передачи данных:	однонаправленная 9600 bps
Максимальная мощность:	14 dBm (25 mW)
Кодировка:	алгоритм со 128 битовым ключом
Радиус действия:	до 300 м на открытом пространстве
Индикация передачи данных / программирования:	да – зеленый светодиод («STATUS»)
Индикация выбранного канала / состояние канала:	да – красные светодиоды («CH1», «CH2»)
Количество сопряженных выключателей	96 пар (на 2-х каналах)
Информация о текущем состоянии канала:	да – в мобильном приложении EXTA LIFE
Режимы работы с передатчиками системы EXTA LIFE	включение/выключение, bistabilный, monostabilный, временной
Режимы работы с контроллером EXTA LIFE:	включение, выключение, временной
Количество внешних входов:	2
Работа с переключателями*	monostabilными (кнопки), bistabilными
Режимы работы для внешних входов**	включение, выключение, bistabilный, monostabilный, временной
Диапазон настройки времени***	1 сек ÷ 18 ч
Количество выходных каналов:	2
Параметры контактов реле:	2 x NO 16A / 250 VAC (контакты не под напряжением)
Максимальная нагрузка:	2 x 10A / 250 VAC
Количество присоединительных зажимов:	12 (до 2,5 мм ²)
Рабочая температура:	-10 + +55 °C
Степень защиты корпуса:	IP20
Размеры:	90 x 35 x 66 мм (двухмодульный корпус)
Вес:	0,130 кг

* выбор выключателя возможен только с мобильного приложения при работе с контроллером EFC-01

** возможные для выбора режимы работы входа зависят от выбранного типа выключателя

*** интервалы назначаются независимо для каждого канала приемника. Временные интервалы программируются отдельно для кнопок, работающих в режиме таймера, внешних входов и управления из приложения

PODŁĄCZENIE / CONNECTION / ANSCHLUSS / ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Pełna instrukcja obsługi dostępna na stronie
Detailed user manual is available on the website
Vollständige Bedienungsanleitung ist unter abrufbar
Полное руководство по эксплуатации доступно на веб-странице
www.zamel.com

PL MONTAŻ

1. Rozłączyć obwód zasilania bezpiecznikiem, wyłącznikiem nadmiarowoprądowym lub rozłącznikiem izolacyjnym przyłączonym do odpowiedniego obwodu.
2. Sprawdzić odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.
3. Zamontować urządzenie ROM-22 w rozdzielni na szynie TH 35
4. Podłączyć przewody do odpowiednich zacisków.
5. Zalać obwód zasilania.

TRYBY PRACY

TRYB ZAŁĄCZ / WYŁĄCZ – W trybie załącz / wyłącz do sterowania kanałem odbiornika wykorzystuje się zawsze dwa przyciski nadajnika. Jeden z przycisków zawsze realizuje funkcję „włącz” a drugi zawsze funkcję „wyłącz”. UWAGA! Tryb ten zalecany jest do sterowania większą liczbą kanałów (odbiorników) z poziomu jednego nadajnika.

TRYB BISTABILNY – W trybie bistabilnym do sterowania kanałem odbiornika wykorzystuje się tylko jeden przycisk nadajnika. Ten sam przycisk realizuje funkcję „włącz” i „wyłącz”. Sterowanie wyjściem realizowane jest jako cykliczna zmiana jego stanu przy kolejnych naciśnięciach przycisku nadajnika. Tryb bistabilny umożliwia niezależne sterowanie większą liczbą odbiorników z poziomu jednego nadajnika. Przykładowo wykorzystując pilota 2-kanałowego P-457/2 możliwe jest niezależne wystrojenie 2 obwodów (kanałów). UWAGA! Tryb bistabilny nie jest zalecany do jednoczesnego sterowania więcej niż jednym odbiornikiem (kanałem).

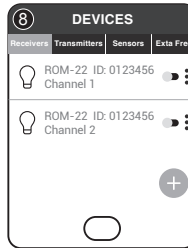
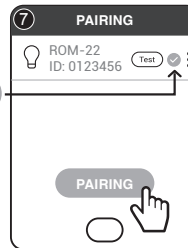
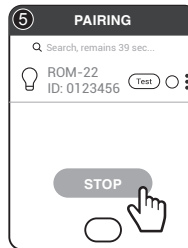
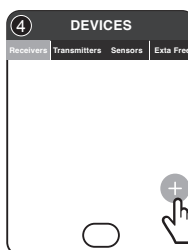
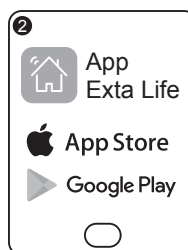
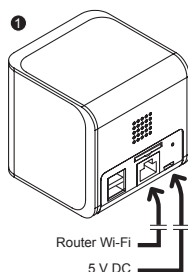
TRYB MONOSTABILNY – W trybie monostabilnym do sterowania kanałem odbiornika wykorzystuje się tylko jeden przycisk nadajnika. Wyjście odbiornika jest załączone tak długo jak długo wciśnięty jest przycisk nadajnika.

TRYB CZASOWY – W trybie czasowym do sterowania danym kanałem odbiornika wykorzystuje się tylko jeden przycisk nadajnika. Wyjście odbiornika jest włączone po naciśnięciu przycisku nadajnika i wyłącza się automatycznie po zaprogramowanym czasie. Naciśnięcie przycisku nadajnika w trakcie odmierzanego czasu skutkuje wcześniejszym wyłączeniem wyjścia odbiornika (układ bez retrowygania czasu). Czas załączenia programuje się w zakresie od 1 s do 18 h. W przypadku odbiornika ROM-22 można ustawić niezależny czas dla każdego przycisku wpisanego w trybie czasowym, dla każdego z wejść lokalnych oraz dla sterowania z poziomu aplikacji.

TRYB ZAŁĄCZ – Tryb dostępny jest tylko z poziomu łączników instalacyjnych podłączonych do wejść IN1, IN2. W trybie tym możliwe jest tylko włączenie danego kanału odbiornika (wyjścia).

TRYB WYŁĄCZ – Tryb dostępny jest tylko z poziomu łączników instalacyjnych podłączonych do wejść IN1, IN2. W trybie tym możliwe jest tylko wyłączenie danego kanału odbiornika (wyjścia).

PAROWANIE / PAIRING / PAARUNG / СОПРЯЖЕНИЕ



GB INSTALLATION

1. Disconnect the supply circuit using a fuse, an overcurrent circuit breaker or an isolating switch connected to the appropriate circuit.
2. Check with a suitable device that the power cables are potential-free.
3. Install ROM-22 device in the switchboard on the DIN rail.
4. Connect the cables to the corresponding terminals.
5. Switch on the power supply.

OPERATING MODES

ON/OFF MODE – In the on/off mode, two transmitter buttons are always used for controlling the receiver's channel. One of the buttons is always used for "on" function and the other for the "off" function.

CAUTION! This mode is recommended for use to control more channels, i.e. more receivers using one transmitter.

BISTABLE MODE – In the bistable mode, only one transmitter button is used for controlling the receiver's channel. That means that one button performs both the "on" and "off" function. Output control is executed as a cyclic change of status at subsequent presses of the button on the transmitter. The bistable mode enables independent control of more receivers using a single transmitter. For example when using remote a 2-channel remote control P-457/2, it is possible to independently configure 2 circuits (channels). **CAUTION!** The bistable mode is not recommended for simultaneous control over more than one receiver (channel).

MONOSTABLE MODE – In the monostable mode, only one transmitter button is used for controlling the receiver's channel. The receiver's output is active as long as the transmitter key is pressed.

TIME MODE – In the time mode, only one transmitter's button is used for controlling the specific transmitter's channel. The receiver's output is activated by pressing the transmitter button and deactivated automatically after a preset time. Pressing the transmitter button during the countdown time results in quicker deactivation of the receiver's output (system without re-triggering of time). The activation time can be programmed in the range from 1 s to 18 h. With the ROM-22 receiver you can set independent times for each button assigned to the time mode, for each local input and for control from application.

ACTIVATE MODE – This mode is available only from installation connectors connected to inputs IN1, IN2. In this mode you only activate the specific channel, i.e. output in a receiver.

DEACTIVATE MODE – This mode is available only from installation connectors connected to inputs IN1, IN2. In this mode it is possible to deactivate the specific channel (output) in a receiver.



Urządzenie należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.



The appliance must be connected to a single-phase electrical power supply in accordance with the applicable standards. The method of connection is specified in this manual. Installation, connection and adjustment activities should be performed by qualified electricians who are familiar with the manual and the device's features. Disassembly of the housing shall void the warranty and create a risk of electric shock. Before starting the installation make sure that there is no voltage on power cables. The correct operation may be affected by how the product is transported, stored and used. Installation of the product is not recommended in the following cases: missing components, damage to the product or deformation of the product. In case of malfunction contact the manufacturer.



Do not dispose of this device together with other waste! To avoid harmful effects on the environment and human health, used up device should be stored in designated areas. Electrical waste from households may be handed over to the waste collector established for this purpose free of charge and in any amount, as well as to the store when purchasing new equipment.

DE MONTAGE

1. Trennen Sie den Versorgungsstromkreis mit der Sicherung, Leitungsschutzschalter oder PE-Isolierschalter, der an den entsprechenden Stromkreis angeschlossen ist.
2. Prüfen Sie mit einem geeigneten Messgerät den spannungsfreien Zustand auf den Versorgungsleitungen.
3. Installieren Sie das ROM-22-Gerät in der Schalttafel auf der DIN-Schiene
4. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Klemmen.
5. Schalten Sie den Stromversorgungsstromkreis ein.

BETRIEBSMODI

EIN/AUS-MODUS – Im EIN/AUS-Modus werden immer zwei Kanäle zur Steuerung des Empfängers verwendet. Eine der Tasten hat immer die „Ein“-Funktion und die andere hat immer die „Aus“-Funktion. ACHTUNG! Dieser Modus wird empfohlen um mehrere Kanäle (Empfänger) von einem Sender aus zu steuern.

BISTABILER MODUS – Im bistabilen Modus wird nur eine Sendertaste zur Steuerung des Empfängerkanals verwendet. Die gleiche Taste führt die „Ein“- und „Aus“-Funktionen aus. Die Ausgangsteuerung erfolgt als zyklischer Wechsel von seinen Status bei nachfolgendem Drücken der Sendertaste. Der bistabile Modus ermöglicht eine unabhängige Steuerung größerer Anzahl vom Empfänger von einem Sender. Mit dem 2-Kanal-Funksender P-457/2 ist es möglich unabhängig 2 Kreise (Kanäle) zu steuern. ACHTUNG! Der bistabile Modus wird für die gleichzeitige Steuerung von mehr als einen Empfänger (Kanal) nicht empfohlen

MONOSTABIL-MODUS – Im monostabilen Modus wird nur eine Taste zur Steuerung des Empfängerkanals verwendet. Der Empfängerkanal wird eingeschaltet, solange die Sendertaste gedrückt wird.

ZEITMODUS – Im Zeitmodus wird nur eine Taste zur Steuerung eines bestimmten Empfängerkanals verwendet. Der Empfängerkanal wird eingeschaltet, wenn die Sendertaste gedrückt wird, und schaltet sich automatisch nach der programmierten Zeit aus. Das Drücken der Sendertaste während der Zeitmessung führt dazu, dass der Empfängerkanal früher ausgeschaltet wird (System ohne Zeitabfrage). Die Zeit ist im Bereich von 1 s bis 18 h programmierbar. Beim ROM-22 Empfänger kann für jede Taste im Zeitmodus, für jeden lokalen Eingang und für Steuerung über App eine unabhängige Zeit eingestellt werden.

EIN-MODUS – Der Modus ist nur für die Installationsschalter, die an die Eingänge IN1, IN2 angeschlossen sind, verfügbar. In diesem Modus ist es nur möglich, einen bestimmten Empfängerkanal (Ausgang) einzuschalten.

AUS-MODUS – Der Modus ist nur für die Installationsschalter, die an die Eingänge IN1, IN2 angeschlossen sind, verfügbar. In diesem Modus ist es nur möglich, einen bestimmten Empfängerkanal (Ausgang) auszuschalten.

RU MONTAJ

1. Отключить цепь питания с помощью предохранителя, автоматического выключателя или разъединителя, подключённого к соответствующей цепи.
2. Проверить соответствующим прибором отсутствие напряжения на проводах питания.
3. Установить устройство ROM-22 в распределительный щит на рейке DIN.
4. Подключить провода к соответствующим клеммам.
4. Подключить цепь питания.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

РЕЖИМ ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ – В режиме включить / выключить для управления каналом приемника всегда используются две кнопки передатчика. Одна из кнопок всегда выполняет функцию «включить», а вторая – всегда функцию «выключить». ПРИМЕЧАНИЕ! Этот режим рекомендуется для управления несколькими каналами (приемниками) с помощью одного передатчика.

БИСТАБИЛЬНЫЙ РЕЖИМ – В бистабильном режиме для управления каналом приемника используется только одна кнопка передатчика. Та же самая кнопка выполняет функцию «включить» и «выключить». Управление выходом осуществляется циклически, его состояние изменяется при очередных нажатиях на кнопку передатчика. Бистабильный режим позволяет независимо управлять несколькими приемниками с помощью одного передатчика. Например, используя 2-канальный пульт ДУ P-457/2 можно независимо управлять 2 цепями (каналами). ПРИМЕЧАНИЕ! Бистабильный режим не рекомендуется для одновременного управления более чем одним приемником (каналом).

МОНОСТАБИЛЬНЫЙ РЕЖИМ – В моностабильном режиме для управления каналом приемника используется только одна кнопка передатчика. Выход приемника включен до тех пор, пока нажата кнопка передатчика.

РЕЖИМ ТАЙМЕРА – В режиме таймера для управления данным каналом приемника используется только одна кнопка передатчика. Выход приемника включается после нажатия на кнопку передатчика и автоматически выключается через заданное время. Нажатие на кнопку передатчика в процессе отсчета времени выключает выход приемника (система без отсчета времени заново). Время включения программируется в диапазоне от 1 с до 18 ч. Для приемника ROM-22 можно установить независимое время для каждой кнопки, введенной в режиме таймера, для каждого из местных входов, а также для управления из приложения.

РЕЖИМ «ВКЛЮЧИТЬ» – Режим доступен только на уровне электромонтажных выключателей, подключенных к входам «IN1»/«IN2» В этом режиме возможно только включение данного канала приемника (выхода).

РЕЖИМ «ВЫКЛЮЧИТЬ» – Режим доступен только на уровне электромонтажных выключателей, подключенных к входам «IN1»/«IN2» В этом режиме возможно только выключение данного канала приемника (выхода).



Das Gerät muss gemäß den geltenden Normen an ein einphasiges Netz angeschlossen werden. Die Art des Anschlusses ist in diesem Handbuch angegeben. Tätigkeiten im Zusammenhang mit: Installation, Anschluss und Einstellung sollten von qualifizierten Elektrofachkräften durchgeführt werden, die mit dem Handbuch und den Funktionen des Geräts vertraut sind. Die Demontage des Gehäuses führt zum Erlöschen der Garantie und birgt die Gefahr eines Stromschlags. Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass an den Anschlussdrähten keine Spannung vorhanden ist. Der ordnungsgemäße Betrieb wird davon beeinflusst, wie das Gerät transportiert, gelagert und verwendet wird. Die Installation des Geräts wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: Fehlen von Komponenten, Beschädigung des Geräts oder dessen Verformung. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den Hersteller.



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, entsorgen Sie das Algerät bitte an den dafür vorgesehenen Stellen. Haushaltslektroschrott kann kostenlos und in beliebiger Menge an einer dafür eingerichteten Sammelstelle oder beim Kauf eines Neugerätes im Handel abgegeben werden.



Устройство нужно подключить к однофазной сети в соответствии с обязательными стандартами. Способ подключения описан в настоящей инструкции. Установка, подключение и настройка должны выполняться квалифицированными электриками, хорошо знакомыми с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Демонтаж кожуха приводит к утрате гарантии и создаёт опасность поражения током. Перед началом установки нужно убедиться в отсутствии напряжения на соединительных кабелях. На правильность работы влияет способ транспортировки, хранения и использования устройства. При следующих обстоятельствах не рекомендуется выполнять установку: неполная комплектность, повреждение или деформация устройства. В случае неправильного функционирования следует обратиться к производителю.



Не выбрасывайте это изделие на свалку вместе с другими отходами! Во избежание вредного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованное устройство следует утилизировать в специально предназначенных для этого местах. Отходы электроборудования, возникающие в домашнем хозяйстве, можно сдать бесплатно и в любом количестве в специализированный пункт приёма таких отходов, а также в магазин при покупке нового оборудования.